

犬石様 伝説

瀬戸を見下ろす「犬石様」

Inuishi-sama (Sir Dog Stone)
gazing at Seto Inland Sea

「犬石様伝説」 Legend of 'Inuishi-sama'

この「犬石様」は延喜元年（901）学問の神様と崇められていた菅原道真公が、九州太宰府に行く時、岡山市犬島付近で嵐に遭い遭難しそうになった。この時、犬に似た大石の鳴き声で一命を救ったとの言い伝えがあります。その後、島民達はこの大石を「犬石様」として崇め祭っております。

As legend has it there was a well-known scholar, aka "the God of Learning," whose fate was changed by a large dog-shaped stone on the island of Inushima, Okayama. In the year 901, as the story goes, an exiled Sugawara Michizane almost perishes in a raging storm around Inushima Island (Dog Island) on his way to Dazai-fu. It is said that the sounds of a howling dog, thought to have come from this dog-shaped stone, allowed Sugawara Michizane to survive his life-threatening ordeal. The local people have since enshrined the large rock as "Inuishi-sama" or "Sir Dog Stone."



採石場（岡山市犬島）
Quarry (Inuzima, Okayama City)



「犬石」 'Inuishi' (Dog Stone)

犬島の「犬石様」をデザインされた置物です。荒々しさの中にも知性が感じられます。一個づつ手作業で制作しておりますので表情に変化があります。2タイプの表情と三種類の大きさの中から好みの犬石をお求めください。石の特性で水に濡れると色に変化が生まれます。



「犬石様」

大 (Large) 20 × 10 × 14cm
中 (Middle) 15 × 7 × 10cm
小 (Small) 5 × 3 × 3cm

In order to ensure that the sophisticated story behind the enshrined "Inuishi-sama" is well represented we have taken great pride in crafting figurines of "Inuishi-sama" or "Sir Dog Stone". We offer these adorable stone carvings in three sizes with two different types of facial expressions. We are very proud of our precise craftsmanship and dedicated masonry handiwork which brings out, in each stone, an untamed wildness while maintaining the richness owed to the legend of this Island.

This mysterious and powerful story is brought to life as each figurine reveals subtle changes to its original colour when exposed to water.

ホームページ
Contact Nakaseki Co., Ltd.
<http://www.nakaseki.com>
E-mail: nakaseki@hkg.odn.ne.jp

SETO LANTERN

この灯りは「瀬戸の灯り」として製作されたものです。石材はピンク混じりの錆系御影石を用い、陶板には特別に備前で焼かれたものを用いております。単一色の「ヒダスキ」と独特の風合いがある「灰かぶり」等の二種類を用意いたしました。

The body of the stone lantern, "Light of Seto", is made of granite containing pink grains with an impressive patina surface effect. The face is surfaced with a specially-fired Bizen ceramic board.

We offer them in two design patterns:

- i) The "Hidasuki" (fire-streaking) for a whole-coloured result.
- ii) The "Haikaburi" (ash-glazed) for a unique result.

「灰かぶり」は登り窯で製作致しますので個々に違ったものになります。季節限定品気分に応じて、陶板を取り替えることもできます。
注電気製品は別途販売しておりますのでご利用ください。
(ロウソク明かりも風情があります)

"Hikaburi" comes with various finished surfaces as they are fired in a climbing kiln. Availability is subject to season. The Ceramic board is replaceable with a different design for an alteration.

Note:
Electric appliances are also available for sale. Flickering candlelight is a recommended option for a more natural touch. For details please contact Nakaseki Co. Ltd.

陶板 (備前焼)

Ceramic Board (Bizen fired)



あなただけの陶板も制作致します



「瀬戸灯」

瀬戸灯

石と陶板の自然な風合いが瀬戸内海の夕景を想い浮かべさせます。陶板から零れる灯りは疲れた心をも癒してくれる事でしょう。

The combination of stone and ceramic texture brings about a natural feeling as when the sun sets over the Seto Inland Sea. This beautiful stone craftwork is a reminder of nature as it offers peace of mind.

21型	21×21×47cm
15型	15×15×35cm
12型	12×12×18cm
9型	9×9×21cm

制作

中村石材工業株式会社

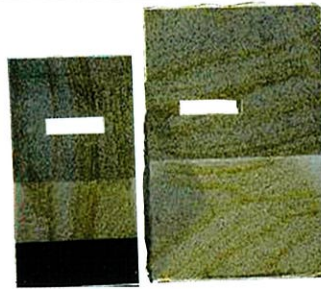
大阪市港区市岡3丁目16番3号
TEL 06 6571 1206 FAX 06 6575 2501

「瀬戸の石柱」 Stone Slate in the Image of Seto

瀬戸の夕日をイメージさせる石碑です。自然が繰り出す錆色とピンクの柄模様の石材を厳選して用いました。また、海を思わせる青御影石との組み合わせも調和のとれたものです。門柱・石碑・建物の外壁にお使い下さい。寸法やデザインなどの特別な規格にも対応できます。



The sunset over the Seto Inland Sea is beautifully represented by the stone slate which is another example of our precise craftsmanship. This is accomplished by using only pink-grain-flecked quality stones with an impressive patina surface character for a natural feeling. Stone options also include blue granite for an image of the blue Seto Inland Sea.

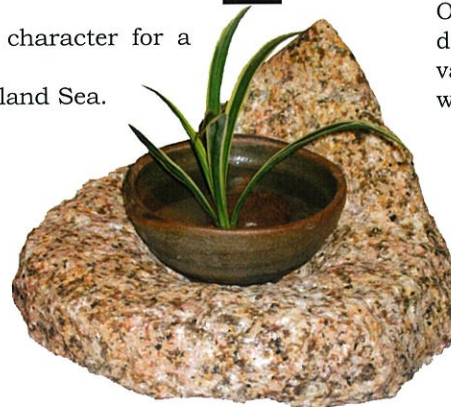


「花台」 Flower Vase



「サビ系」御影石を用いた花台とプレートです。落ち着きのある色調で色々な用途に利用できます。

Granite combined with a "patina" effect finds its application in a beautiful stone carving. Its subdued coloured effect offers a range of uses. One such use is a wonderfully attractive flower vase. This product comes with a plate.



販売店